

**lis Gnovis**

■ **UDIN.** Une "app" par scovacis che e fevele par furlan

Tra i tancj dubis che a travanin la nestre cotidiane esistence di citadins che a doprin cualchi servizi public, a 'ndi è un che nol lasse durmî i citadins plens di rispjet pes leçs e pai regolaments: dulà aio di meti chest gjenar di scartôs? E chestes gusiele, dulà vadie: tal sec o tal fier? E la cjarte onte e straonte, vadie te cjarte o tal umit? Vuê dut al è complicât, biel che une volte al bastave un scovacin cuntun bidon par netâ dut il país. Ma si jere puars, e robe di butâ vie no 'ndi jere, ma vuê, ti scartossin ancje un ugnul úf. Ma par furtune, il mont di vuê al ufris tantis risorsis par bonâ chel che al à complicât: ve che e je stade prontade une aplicazion di discjamâ sul nestri celulâr, se il schermi ti lasse ancjemò spazi, che e pues risolti ogni probleme, par vie che e rive a ricognossi fin a un milion di scartôs o di robis di butâ, e ti dis dulà che tu puedis metilu cence sbaliâ. La gnove app de societât Net che si ocupe di scovacis si clame Junker, e le àn benzà adotade passe 3.500 comuns in dute Italie, stant che ancje lôr no simpri a savevin ce fâ. Bisugnarà che ancje chei che a gjoldin di chest servizi a spessein a discjamâ chestes app, che e fevele in passe trente lenghis e, viôt tu mo, ancje par furlan.



■ **CIVIDÂT.** Il fin al justifiche il mieç



Aromai al è difilic no dome di cjatâ camarelis e badants, ma parfin zagos, che une volte tu ju cjatavis in file prons par servî messe, che dal sigûr, daspò, alc al rivave simpri di rive jù. Un servizi, e une vocazion, chel dal zago, che al sta lant al mancul, e che nol interesse plui di tant ai frutins di vuê. Un servizi che al mancje ancje te Cjase di polse di Cividât (te foto), dulà che pre Gianni, che al fâs Messe, cui aministradôrs de cjase al à fat une pensade in linie cui timps, par cîrî di risolti la cuistion: chê di regalâ ai "volontaris" un biliet gratis pal cine, graciis a un acuardi cul Visionario di Udin, cussì che tal miercus di Cuaresime al à inaugurade chestes iniziative, clamade "Nuovo Cinema Ducale". Si torne a meti in vore, al à dit pre Gianni, une vecje usance di Cividât, cuant che Bonsignor Puppa al faseve jentrâ a gratis tal cine de parochie i zagos che a servivin Messe. Come a Glemona, cuant che nô fruts o jentravin a gratis tal cine parochiâl "Glemonensis" daspò la Messe e la funzion des dôs di dopomisdî te glesie di Sant Zuan. No ai mai viodût tancj cines a gratis come in chei agns!

Miercus 4	S. Casimîr	Domenie 8	III Domenie di Cuaresime
Joibe 5	S. Adrian	Lunis 9	S. Domeni Savio
Vinars 6	S. te Rose	Martars 10	S. Simplici
Sabide 7	S. tis Perpetue e Felicite	Il timp	Seren e simpri plui cjalt.



**Il soreli**  
Ai 4 al jeve aes 6.41 e al va a mont aes 17.57.

**La lune**  
Ai 3 Lune plene.

**Il proverbi**  
L'ûf nol à mai insegnât a la gjaline.

**Lis voris dal mès**  
Tal ort a son di semenâ lis carotis cu la lidrîs mezane e lungje, râfs, spinaze, jerbe rave, ai, cevole, lidric, savôrs e meti jù ben i rais dai sparcs.

# La leture integrâl dal Vieri Testament, par furlan

*Par dâi vite al projet, si stan cirint 350 di lôr che a vedin il plasê di lei ognidun une part*

Un event unic promovût dal Istitût ladin "Pre Checo Placerean" e dal Comun di Spilimberc, dutun cu la Parochie di Spilimberc, la Arcidiocesi di Udin, la Diocesi di Concuardie-Pordenon e la Arcidiocesi di Gurize, adun cun cetantis altris realtâts dal teritori, jenfri chestis la Arlef (Agenzie regional pe lenghe furlane), la Societât Filologjiche Furlane, Glesie Furlane, Patrie dal Friûl-Clape di Culture e la Adlif (Assemblee comunitât linguistiche furlane). Par dâi vite al projet, che al à par titul "La Bibie par furlan" e che al è in calendari a Spilimberc di martars ai 7 a sabide ai 11 di Avrîl -, i promotôrs a stan cirint 350 di lôr che a vedin il plasê di lei ognidun une part dal Vieri Testament. La formule e previôt la leture in maniere continuade di matine fin sere. Lis adesions si tirin dongje dentri di domenie ai 8 di Març sul sît <https://form.jotform.com/bibieaspilimberc2026/prenotazione>. La suaze de manifestazion e sarà la glesie dai Sants Josef e Pantaleon dite "dai fraris" di Spilimberc e la iniziative e tacarà aes 8 sot sere di martars ai 7 di Avrîl fin aes 11. A screâ l'event, aes 6.30 sore sere, e sarà la presentazion dal projet, cu la partecipazion des autoritâts; duncje, pre Renato De Zan, docent di Sacre Scriture, al sarà il relatôr dal incuintri che al à par titul "E cambie la



La locandine che e presente l'event

L'event al è in calendari a Spilimberc di martars ai 7 a sabide ai 11 di Avrîl. La formule e previôt la leture in maniere continuade di matine fin sere. Lis adesions si tirin dongje dentri di domenie ai 8 di Març.

lenghe, e reste la Peraule". Il program dal event al sta cjapant forme, a fasin savè i promotôrs, ricuardant che la leture e sarà alternade cun incuintris culturâi, concerti di musiche sacre e ancje une visite vuide, in marilenghe, dal Domo di Spilimberc. Sabide ai 11 di Avrîl il projet al finirà cu la celebrazion de Sante Messe, ancje in chest câs tal Domo de citât, li che a cjaparan part il locâl Côr parochiâl

Sante Marie Maiôr, il Côr Bertrant di Sant Zorç da la Richinvelde e chel di Colorêt di Prât. La iniziative e ven daûr di un projet compagn inmaneât tal 2011 a Udin te glesie de Purità. In chê ocasion, pe prime volte, la Bibie e jere stade lete par furlan di plante fûr e in maniere continuade, par siet dis e sis gnots, par 140 oris in dut, cu la partecipazion di uns 1.300 letôrs.

Monika Pascolo

**LA BIBIE**  
Copiis in Vita Cattolica



Il setemanâl "la Vita Cattolica", in ocasion dal so centenari, al met a disposizion dai letôrs copiis de "La Bibie", edizion des Sacris Scrituris in lenghe furlane intun volum unic, dade fûr cualchi an indaûr dal Istitût Pio Paschini di Udin. Cui che al ves gust di vêle (cun ufierte libare) al pues domandâ in redazion (vie Treppo, 5B-Udin; 0432 242600; [segreteria@lavitacattolica.it](mailto:segreteria@lavitacattolica.it)).

## Peraulis in dismentie par cure di Mario Martinis

> **FAMEI**

s.m. = famiglia, servo rustico, bracciante che si tiene in casa per i lavori di stalla e di campagna, corrispondente al femminile famule (da collegare all'italiano famiglia, legato a famiglia, derivante da familia, a sua volta da fâmulus 'servitore', d'origine preindoeuropea)  
Il famei al tornarà de stale jenfri une ore.  
Il famei ritornerà dalla stalla tra un'ora.

> **FANTATE**

s.f. = ragazza, giovane (voce tipica friulana, deriva dal latino infante(m) 'infante', da cui fant ma con suffisso femminile -âte)  
La fantate e je come une rose sot la rosade.  
La ragazza è come una rosa irrorata di rugiada.

> **FARC**

s.m. = talpa (a Erto si chiama solvera) (da \*farh(a), ricostruita sulla base dell'antico alto tedesco far(a)h 'porco', probabilmente è un longobardismo)  
Il farc chest an mi à fat lis cumieriis tal broili.  
La talpa quest'anno mi ha fatto i solchi nel poderetto.

> **FARCADICE**

s.f. = mucchietto di terra sollevato dalle talpe (derivato del nome farc, proviene a sua volta da \*farh(a), ricostruita sulla base dell'antico alto tedesco far(a)h 'porco')  
Par colpe des farcadicis no mi cres nuie tal ort.  
A causa dei solchi di terra non mi cresce nulla nell'orto.

> **FARIE**

s.f. = fucina, officina del fabbro (dal verbo facere 'fare; causare')  
Toni e Meni a àn viert une biele farie dongje la roie.  
Antonio e Domenico hanno aperto una bella fucina vicino alla roggia.